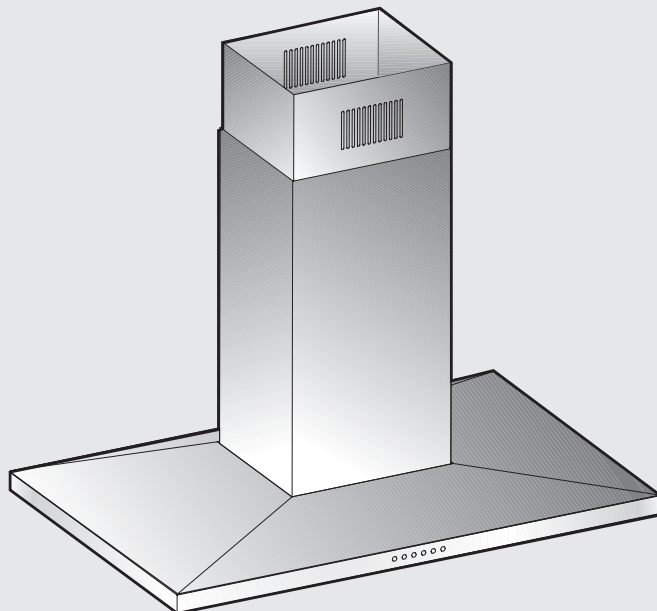


DI-SL10



- DE Betriebsanleitung**
- FR Manuel d'utilisation**
- IT Manuale d'uso**
- EN Instruction manual**
- ES Manual de utilización**
- PT Manual de utilização**
- NL Instructiehandleiding**
- RU Руководство по эксплуатации**

DE

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Betriebsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

FR

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'utilisation. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Veillez tenir compte des conseils de sécurité.

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

IT

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere questo manuale d'uso che vi permetterà di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

EN

Thank you for choosing to buy one of our products. Your appliance is made to high standards and is easy to use. Nevertheless, please take the time to read these instruction manual in order to familiarize yourself with the appliance and get the best use out of it.

Please follow the safety precautions.

Modifications

Text, diagrams and data correspond to the technical standard of the appliance at the time these operating instructions went to press. The right to make technical modifications for the purpose of the further development of the appliance is reserved.

ES

Le agradecemos que se haya decidido a comprar uno de nuestros productos. Su aparato cumple altos requisitos y su manejo es sencillo. No obstante, debe dedicar el tiempo necesario para leer este manual de utilización. Así, tendrá confianza en su aparato y podrá utilizarlo de forma óptima y sin fallos.

Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Modificaciones

El texto, la imagen y los datos corresponden al estado técnico del aparato en el momento de la publicación de este manual de instrucciones. Reservado el derecho a realizar modificaciones para el perfeccionamiento.

PT

Muito obrigado por ter optado pela aquisição de um dos nossos produtos. O aparelho satisfaz elevadas exigências e o seu manuseamento é simples. Todavia, leia cuidadosamente este manual de utilização. Assim, familiariza-se com o aparelho e pode utilizar o mesmo de forma otimizada e sem falhas.

Observe as indicações de segurança.

Alterações

Os textos, as imagens e os dados correspondem ao estado técnico do aparelho no momento da impressão deste manual de instruções. No âmbito do aperfeiçoamento, reservamos o direito de efectuar alterações.

NL

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor een van onze producten. Uw toestel voldoet aan de hoogste eisen en de bediening is eenvoudig. Neemt u niettemin de tijd deze instructiehandleiding te lezen. Op die manier raakt u vertrouwd met uw toestel en kunt u het optimaal en zonder storingen gebruiken.

Volg de veiligheidsvoorschriften op.

Wijzigingen

Tekst, afbeeldingen en gegevens komen overeen met de technische conditie van het toestel ten tijde van het ter perse gaan van deze bedieningshandleiding. Wijzigingen in de zin van verdere ontwikkeling blijven voorbehouden.

RU

Благодарим Вас за выбор нашего изделия. Прибор соответствует самым высоким требованиям, а управление им отличается простотой. Просим Вас внимательно прочитать данное руководство. Знание принципов работы и возможностей прибора позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Выполняйте указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также технические данные соответствуют техническому уровню прибора на момент публикации данного руководства. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора, направленные на усовершенствование изделия.

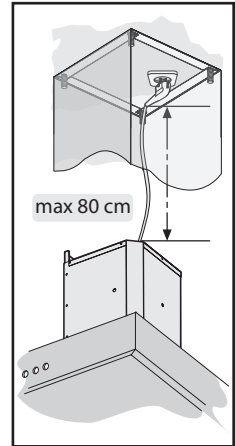
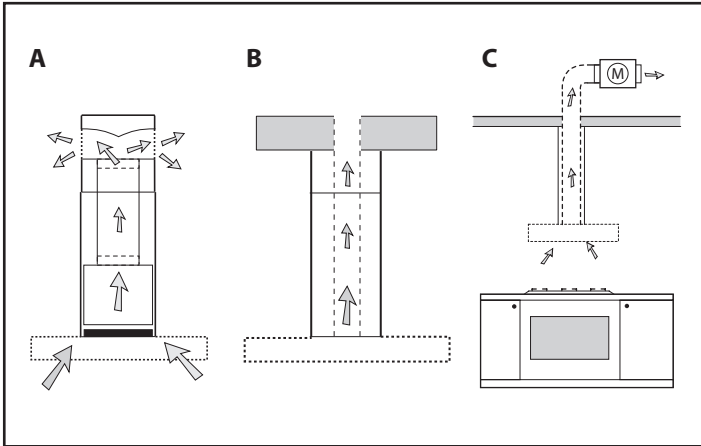


Fig.1

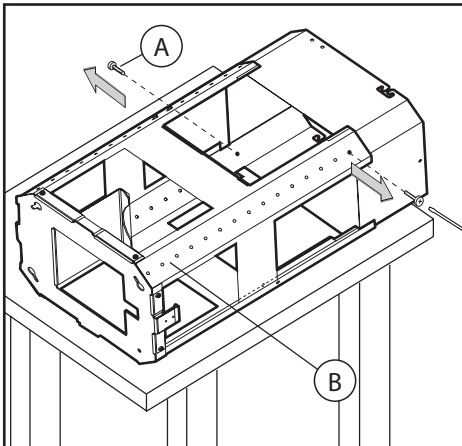


Fig.2

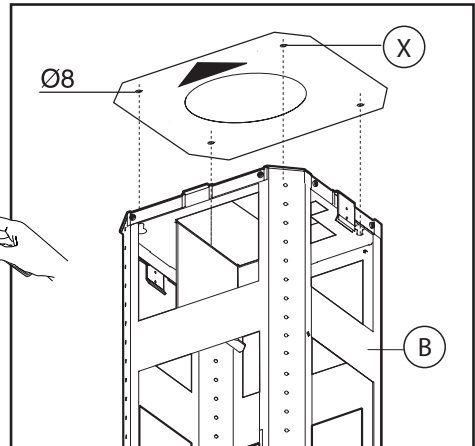


Fig.3

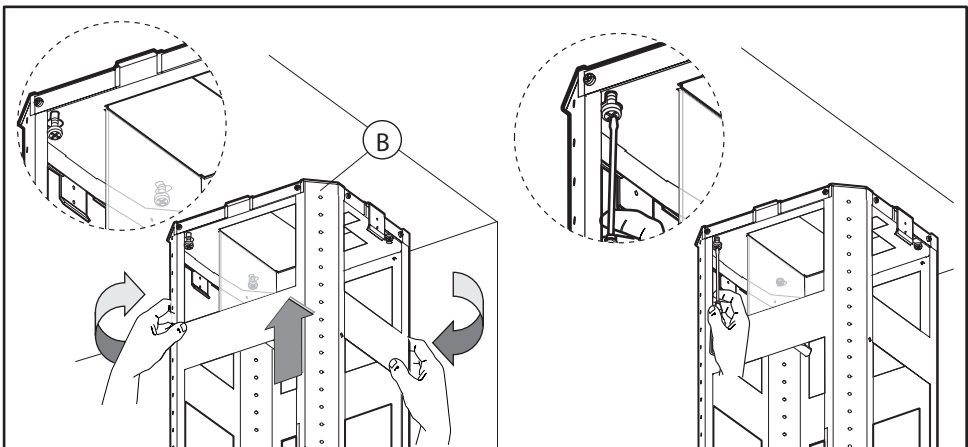


Fig.4

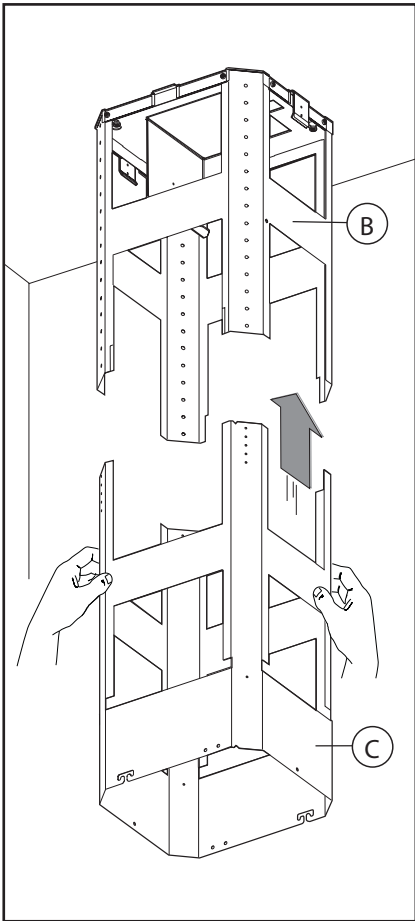


Fig.5

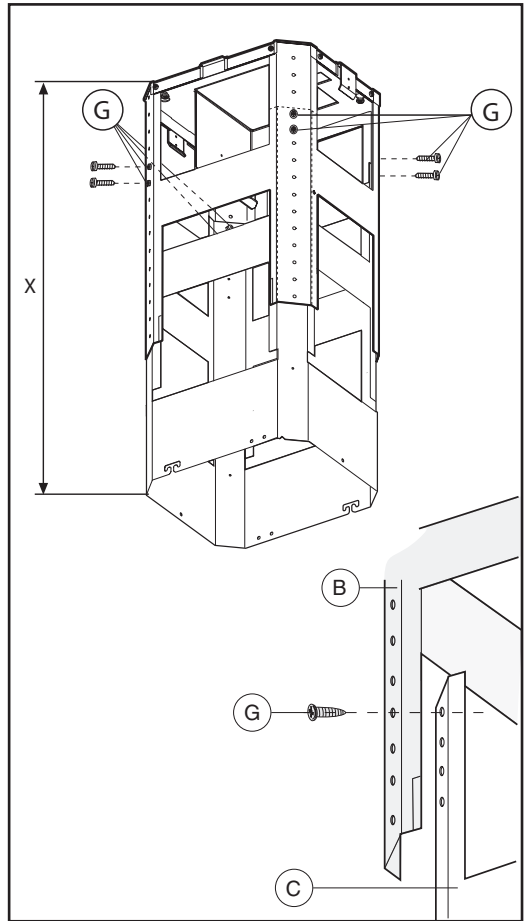


Fig.6

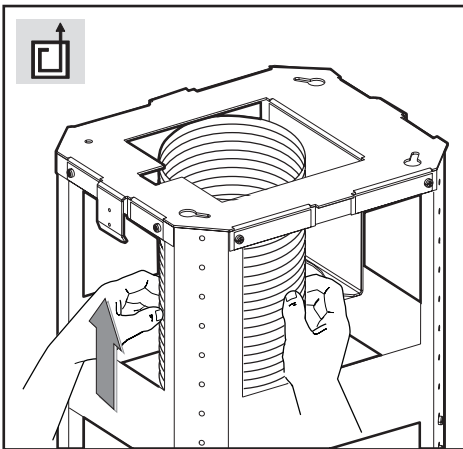


Fig.7

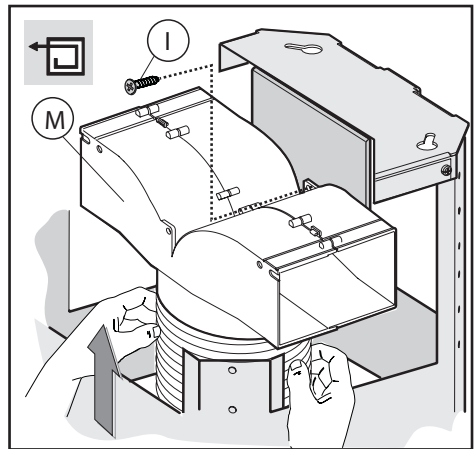


Fig.8

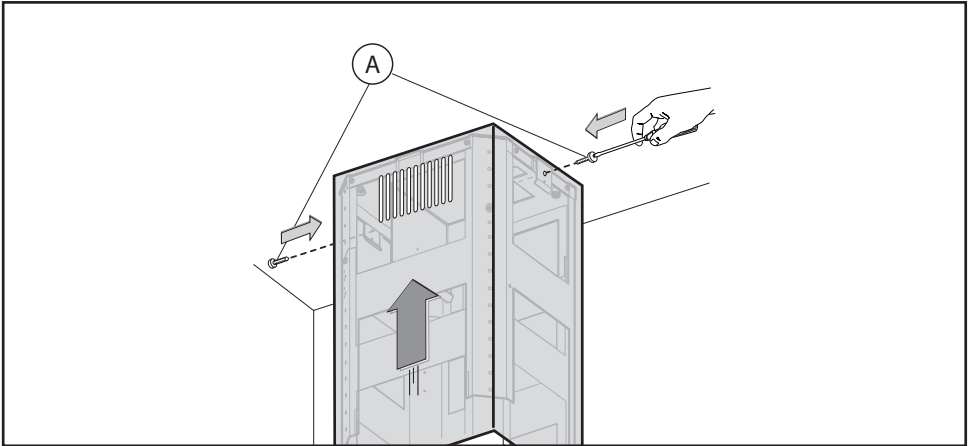


Fig.9

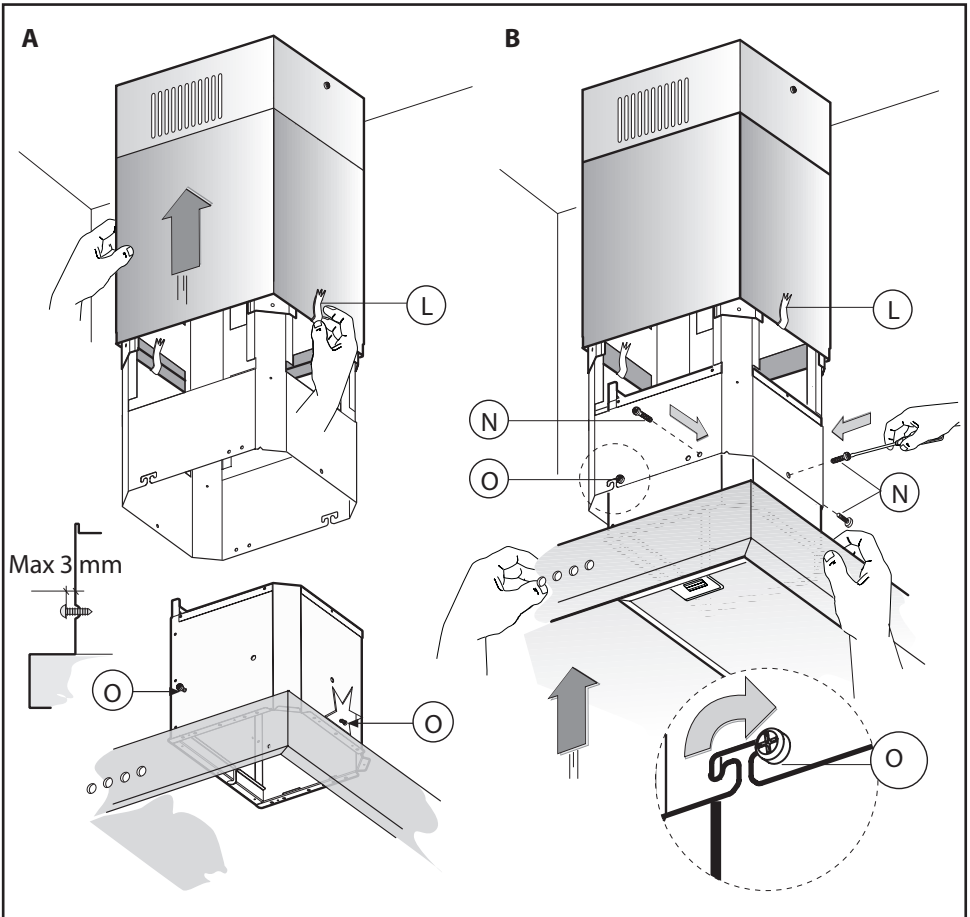


Fig.10

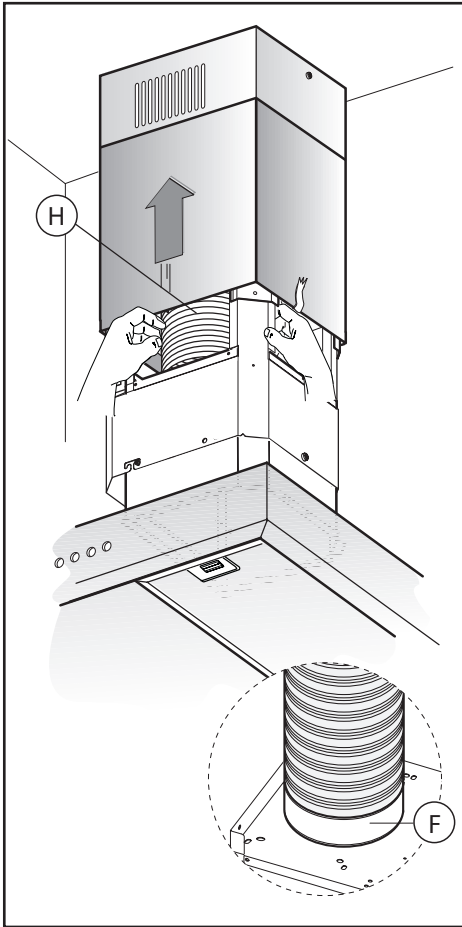


Fig.11

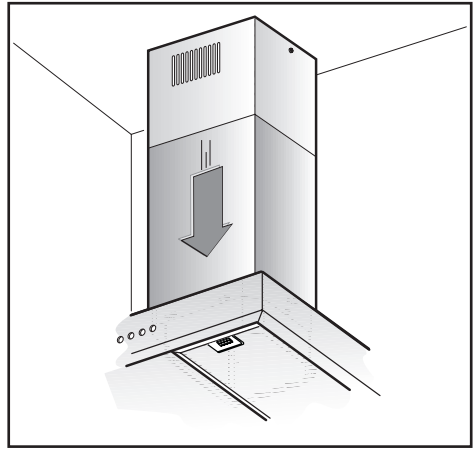


Fig.12

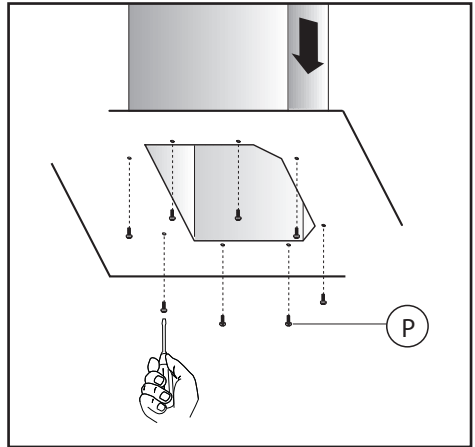


Fig.13

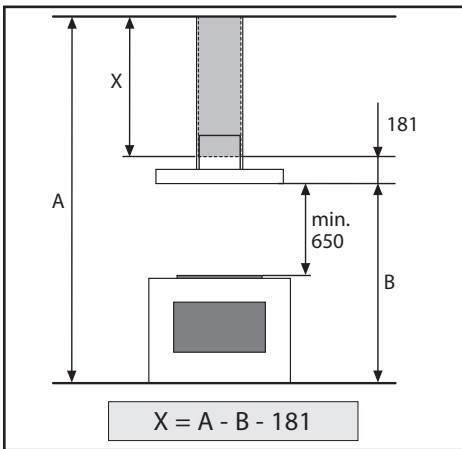


Fig.14

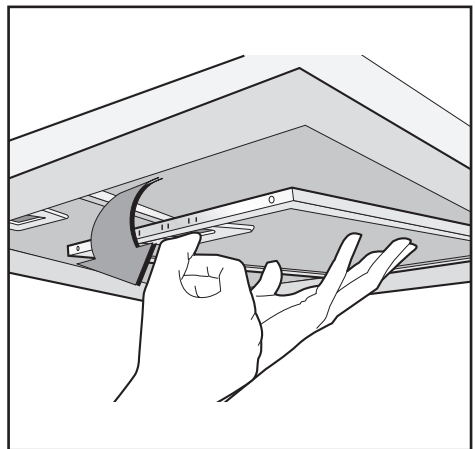


Fig.15

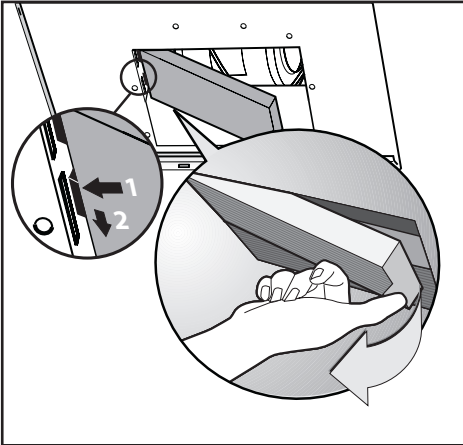


Fig.16

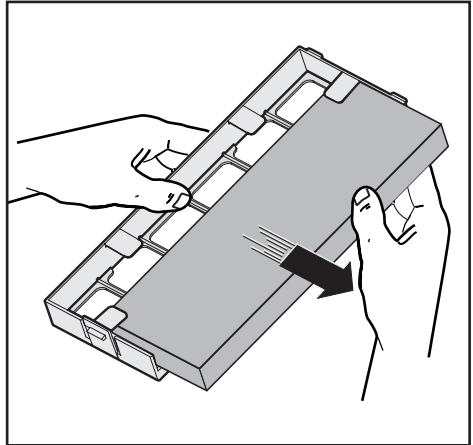


Fig.17

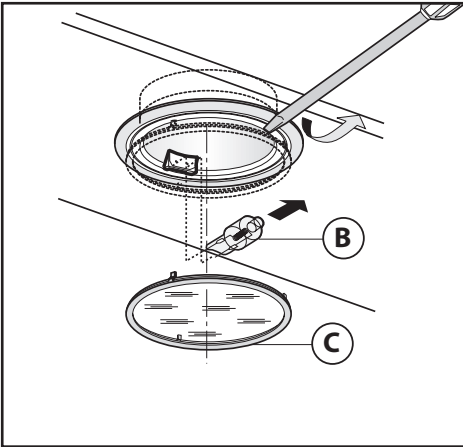


Fig.18

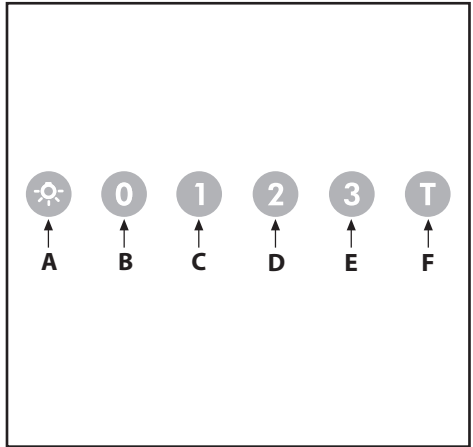


Fig.19

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Abluftversion (Luftausscheidung nach außen - **Abb.1B**), Umluftversion (innerer Luftumlauf - **Abb.1A**) oder mit äußerem Motor (**Abb.1C**) entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:

-Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

-Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. Achtung!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.

F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.

H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.



Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteeile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss:


Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

-Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = L Leiter

BLAU = N Nullleiter

GELB/GRÜN =  Erdungskabel.

Das Nullleiterkabel muss an Klemme N angeschlossen werden, das GELB/GRÜNE Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme .

Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

• Falls das benutzte Kochfeld ein Elektro-, Gas- oder Induktionsfeld ist, muss der Mindestabstand zwischen diesem und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube mindestens **65 cm** betragen.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (**Abb.15**).

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden,

bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• **Montage der Abzugshaube:**

- Den Trägersupport aus der Verpackung nehmen und die 2 Schrauben **A** entfernen, um den oberen Teil vom unteren zu trennen (**Abb.2**).

- Die Bohrschablone an der Decke positionieren, wobei darauf zu achten ist, dass der Pfeil an derselben Seite der Steuerung des Geräts positioniert ist (**Abb.3**).

Die 4 Löcher Ø8 an der Decke ausführen und 3 Schrauben anziehen, ohne sie ganz festzuspannen, wobei darauf zu achten ist, die Schraube nicht in das auf der Lochschablone mit einem **X** gekennzeichnete Loch zu bringen (die Spreizschrauben und -dübel müssen für den Wandtyp geeignet sein).

- Den oberen Teil des Trägersupports **B** (**Abb.4**) nehmen und auf den 3 noch nicht ganz festgespannten Schrauben in Übereinstimmung mit den 3 Schlitzen anbringen.

Eine kleine Drehung zum Einrasten durchführen (**Abb.4**). Die vierte Schraube **X** anziehen und die übrigen 3 festspannen, um die endgültige Fixierung des oberen Teils des Komplexes **B** zu ermöglichen.

- Den unteren Teil des ausziehbaren Trägersupports **C** nehmen und auf dem oberen **B** anbringen (**Abb.5**). Die gewünschte Höhe **X** einstellen, wobei auf die in **Abb.14** angegebenen Maße Bezug zu nehmen ist, und sie mithilfe der mitgelieferten 8 Schrauben **G** montieren (**Abb.6**).

• **Abluftversion:** Den Abluftschlauch am vorbereiteten Abluftrohr in der Decke befestigen (**Abb.7**).

• **Umluftversion:** Den Abluftschlauch an der Umluftweiche **M** anschließen und die Schraube **I**, wie in **Abb.8** gezeigt, befestigen. Die Kohlefilter müssen wie in **Abb.16** gezeigt in der Dunstabzugshaube angebracht werden. Es existieren zwei verschiedene Aktivkohlefilterarten: regenerierbare (waschbare) Longlife-Aktivkohlefilter (**Abb.17**) und nicht regenerierbare Standard-Aktivkohlefilter (**Abb.16**).

- Die obere Teleskopverschalung mit den 2 Schrauben **A** am Trägersupport befestigen (**Abb.9**). Die untere Teleskopverschalung mit der oberen verbinden und diese sorgfältig mit Klebeband **L** befestigen (**Abb.10A**).

- Die 2 Schrauben **O** höchstens 3 mm lösen (**Abb.10A**). Das Absaugaggregat ins Innere des Trägersupports einfügen, wobei darauf zu achten ist, dass die zuvor gelösten Schrauben **O** mit den Schlitzen im unteren Teil wie in **Abb.10B** angegeben ineinander haken. Die 3 Schrauben **N** (mitgeliefert) anziehen und die 2 Schrauben **O** festspannen (**Abb.10B**).

- Den Abluftschlauch **H** (nicht mitgeliefert) an dem Abluftstutzen **F** (**Abb.11**) befestigen.

- Das Klebeband **L** entfernen und die untere Teleskopverschalung auf das Haubengehäuse stellen (**Abb.12**).

- Wenn notwendig, die untere Teleskopverschalung von innen an der Dunstabzugshaube mit den Schrauben **P** befestigen (**Abb.13**).

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.

Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• **Der Antifett-Filter** hat die Aufgabe, die in der Luft schwebenden Fettpartikel zu fangen, daher kann er in unter-

schiedlichen Zeitspannen verstopfen, je nach Gebrauch des Geräts.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen mindestens alle 2 Monate die Antifett-Filter per Hand gereinigt werden; dazu verwendet man neutrale, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Zyklus.

- Nach der Reinigung kann die Farbe etwas verändert sein. Diese Tatsache ist kein Grund für eine Beschwerde, damit er ausgewechselt wird.

• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft, die in die Umgebung zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.

- Die nicht regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Antifett-Filters durchgeführt wird.

- Die regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen per Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gewaschen werden oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei einer Temperatur, die 65°C nicht überschreiten darf (der Waschzyklus muss ohne Geschirr vollendet werden). Das überschüssige Wasser entfernen ohne den Filter dabei zu beschädigen, die Bauteile aus Kunststoff entfernen und das Vlies im Ofen mindestens 15 Minuten lang circa bei einer Temperatur von max. 100°C trocknen. Um den regenerierbaren Aktivkohlefilter wirkungsvoll zu erhalten, muss diese Operation alle 2 Monate wiederholt werden. Max. alle drei Jahre muss ein Auswechseln vorgenommen werden bzw. jedes Mal, wenn das Vlies beschädigt ist.

• **Vor der Montage des Antifett-Filters und des regenerierbaren Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.**

• Die Haube muss häufig sowohl Innen als auch Außen gereinigt werden; dazu verwendet man ein mit denaturiertem Alkohol befeuchtetes Tuch oder ein neutrales **nicht** scheuerndes Reinigungsmittel.

• Die Beleuchtungsanlage ist für den Gebrauch während des Kochvorgangs realisiert worden und nicht für eine längere Beleuchtung der Umgebung im Allgemeinen. Wird die Beleuchtung lange Zeit angelassen, wird die durchschnittliche Lebensdauer der Glühbirne erheblich verringert.

• **Achtung:** Das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

• **Austausch der Halogenlampen (Abb.18):**

Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab. Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

Achtung: Fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

• **Bedienung (Abb.19):**

Die Symbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Taste BELEUCHTUNG Ein/Aus

B = Taste GESCHWINDIGKEIT Aus

C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten (*)

• Wenn Ihr Gerät mit der Funktion **INTENSIVE** Geschwindigkeit ausgestattet ist, etwa zwei Sekunden lang die Taste **E** drücken,

dann wird diese für 10 Minuten lang aktiviert, danach kehrt es zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück.

Wenn die Funktion aktiv ist, blinkt die LED. Um sie vor Ablauf der 10 Minuten zu unterbrechen, wieder die Taste **E** drücken.

• **Clean Air**

Wenn die Taste **F** zwei Sekunden lang gedrückt wird (bei ausgeschalteter Haube), wird die Funktion **“clean air“** aktiviert. Diese Funktion bewirkt das Anschalten des Motors für 10 Minuten pro Stunde mit der ersten Geschwindigkeit. Sofort nach der Aktivierung der Funktion startet der Motor mit der 1. Geschwindigkeit für die Dauer von 10 Minuten, während dieser Zeit müssen die Taste **F** und die Taste **C** gleichzeitig blinken. Nach Ablauf dieser Zeit geht der Motor aus, und die Led der Taste **F** leuchtet fest weiter, bis der Motor nach weiteren 50 Minuten mit der ersten Geschwindigkeit neu startet und die Leds **F** und **C** wieder anfangen, 10 Minuten lang zu blinken, und so weiter. Durch Drücken jeder beliebigen Taste außer der Beleuchtungstaste kehrt die Haube sofort zu ihrem normalen Funktionieren zurück (Beispiel: Wenn ich die Taste **D** drücke, wird die Funktion **“clean air“** deaktiviert, und der Motor geht sofort in die 2. Geschwindigkeit; wenn die Taste **B** gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert).

(*) Die Funktion **“TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN“** verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• **Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter:**

- Nach 30 Betriebsstunden blinkt die Taste **A** alle **2 Sek.** auf; die Fettfilter und Longlife-Aktivkohlefilter – falls vorhanden – müssen gereinigt werden.

- Nach 120 Betriebsstunden blinkt die Taste **A** alle **0,5 Sek.** auf; der Standard-Aktivkohlefilter – falls vorhanden – muss ausgewechselt werden.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis diese aufhört zu blinken.

- Sollte die Taste **A** weiterhin blinken, den Vorgang bei eingeschaltetem Motor wiederholen.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2. Attention!

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques

et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.



Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique:

Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

- Procédez au raccordement électrique comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

JAUNE/VERT = terre.

Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre .

Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.

Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• La distance minimum entre la surface de support des recipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de **65 cm** ou moins. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.15).

- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Montage de la hotte:

-Débâler la structure et enlever les 2 vis **A** pour séparer la partie supérieure de la partie inférieure (Fig.2).

-Positionner le gabarit de forure au plafond en faisant attention à ce que la flèche soit positionnée du même côté que la commande de l'appareil (Fig.3).

Effectuer les 4 trous Ø8 au plafond et visser 3 vis sans les serrer complètement et en prenant garde de ne pas insérer la vis dans le trou marqué par un **X** sur le gabarit de forure (Les vis normales et les vis tamponnées doivent être appropriées au type de mur).

-Prendre la partie supérieure de la structure **B** (Fig.4) et l'insérer sur les 3 vis pas vissées complètement correspondant avec les 3 orifices fendus. Faire une petite rotation pour l'encastrement (Fig.4). Visser la quatrième vis **X** et serrer les 3 autres qui restent pour permettre le blocage définitif de la partie supérieure de la structure **B**.

-Prendre la partie inférieure de la structure télescopique **C** et l'insérer sur la partie supérieure **B** (Fig.5). Régler la hauteur désirée en se référant aux cotes **X** indiquées dans la Fig.14 et la bloquer au moyen des 8 vis **G** fournies avec l'appareil (Fig.6).

• **Version aspirante:** Fixer le tuyau flexible au trou d'évacuation air disposé préalablement (Fig.7).

• **Version filtrante:** Brancher le tuyau d'évacuation de l'air au déflecteur de l'air de recyclage **M**, et serrer la vis **I**, comme illustré sur la Fig.8. Les filtres à charbon doivent être installés à l'intérieur de la cape d'aspiration comme sur la Fig.16. Il existe deux types divers de filtre à charbon actif: les filtres à charbon actif de longue durée régénérables (lavables) (Fig.17) et les filtres à charbon actif standard on régénérables (Fig.16).

-Prendre le conduit de fumées supérieur et le fixer à la structure à l'aide des 2 vis **A** (Fig.9).

Assembler le conduit de fumées inférieur avec le conduit supérieur et le fixer attentivement avec du ruban adhésif **L** (Fig.10A).

-Dévisser les 2 vis **O** (Fig.10A) de 3 mm au maximum. Insérer le groupe d'aspiration à l'intérieur de la structure en faisant attention à ce que les vis **O**, dévissées précédemment, aillent se placer avec les orifices fendus dans la partie inférieure comme c'est indiqué dans la Fig.10B.

Visser les 3 vis **N** (fournies avec l'appareil) et serrer les 2 vis **O** (Fig.10B).

-Fixer le tuyau d'évacuation air **H** (pas fourni avec l'appareil) sur la bride de raccordement **F** (Fig.11).

-Enlever le ruban adhésif **L** et poser le conduit de fumées inférieur sur le corps de la hotte (Fig.12).

-Le cas échéant, fixer de l'intérieur la cheminée inférieure de la hotte à l'aide des vis **P** (Fig.13).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

• **Le filtre anti-graisse** à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavé à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abimer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.

• **Avant de monter les filtres anti-grasses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

• Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres **non** abrasifs.

• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

• **Attention:** La non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• Remplacement des lampes halogènes (Fig.18):

Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.

Remplacez-les par des lampes de même type.

Attention: Ne touchez pas aux lampes mains nues.

• Commandes (Fig.19):

Le symbole sont le suivant:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE

F = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes (*)

• Si votre appareil possède la fonction vitesse **INTENSE**, maintenir appuyé pendant environ 2 secondes le bouton **E** pour activer la fonction pendant 10 minutes, après quoi elle retournera à la vitesse établie en précédente. Quand la fonction est active, la LED clignote. Pour l'interrompre avant les 10 minutes, presser de nouveau sur la touche **E**.

• Clean Air:

En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction « **clean air** » s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse. Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1^{ère} vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1^{ère} vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes

électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction « **clean air** » se désactive et le moteur passe directement à la 2^{ème} vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive).

(*) La fonction "**MINUTER ARRÊT AUTOMATIQUE**" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• **Saturation des filtres anti-gras et à charbon actif:**

-Après 30 heures de fonctionnement, la touche **A** clignote toutes les **2 sec.**: dans ce cas il faut nettoyer les filtres anti-gras et les filtres de charbon actif, si présents.

-Après 120 heures de fonctionnement, la touche **A** clignote toutes les **0.5 sec.**: dans ce cas il faut remplacer les filtres à charbon actif standard, si présents.

Une fois que le filtre est nettoyé et remonté, il faut réactiver la mémoire électronique, en tenant appuyé la touche **A** pendant environ **5 sec.** jusqu'à ce qu'il arrête de clignoter.

-Si la touche **A** n'arrête pas de clignoter, répéter l'opération avec le moteur allumé.

**NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES
EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION
DES SUSDTES INSTRUCTIONS.**

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - **Fig.1B**) e filtrante (riciclo aria all'interno - **Fig.1A**) o con motore esterno (**Fig.1C**).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:


-Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
-Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

2. Attenzione!

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppino un incendio.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

 Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.


• Collegamento elettrico:


Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro

GIALLO/VERDE =  terra.

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra .

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (**Fig.15**).

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Montaggio della cappa:

-Prendere la struttura dall'imballo e togliere le 2 viti **A** per separare la parte superiore da quella inferiore (**Fig.2**).

-Posizionare la dima di foratura sul soffitto facendo attenzione che la freccia sia posizionata nello stesso lato del comando dell'apparecchio (**Fig.3**).

Effettuare i 4 fori Ø8 al soffitto ed avvitare 3 viti senza tirarle completamente facendo attenzione di non inserire la vite nel foro contrassegnato con una **X** sulla dima di foratura (le viti e tasselli ad espansione devono essere idonei al tipo di muro).

-Prendere la parte superiore della struttura **B** (Fig.4) ed inserirla sulle 3 viti non avvitate completamente in corrispondenza delle 3 asole. Fare una piccola rotazione per l'incastro (Fig.4). Avvitare la quarta vite **X** e tirare le altre 3 restanti per permettere il bloccaggio definitivo della parte superiore della struttura **B**.

-Prendere la parte inferiore della struttura telescopica **C** ed inserirla su quella superiore **B** (Fig.5). Regolare l'altezza desiderata facendo riferimento alle quote **X** indicate in Fig.14 e bloccarla mediante le 8 viti **G** in dotazione (Fig.6).

• **Versione aspirante:** Fissare il tubo flessibile al foro di evacuazione aria predisposto (Fig.7).

• **Versione filtrante:** Collegare il tubo flessibile al deflettore **M** e fissare la vite **I** come indicato in Fig.8. I filtri al carbone attivo devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa (Fig.16). Esistono due tipologie di filtri al carbone attivo: rigenerabile (lavabile) (Fig.17) e non rigenerabile (Fig.16).

-Prendere il camino decorativo superiore e fissarlo alla struttura mediante le 2 viti **A** (Fig.9). Accoppiare il camino decorativo inferiore con il camino decorativo superiore e fissarlo attentamente con del nastro adesivo **L** (Fig.10A).

-Svitare di max 3 mm le 2 viti **O** (Fig.10A). Inserire il gruppo di aspirazione all'interno della struttura facendo attenzione che le viti **O**, precedentemente svitate, vadano ad agganciarsi con le asole nella parte inferiore come indicato in Fig.10B. Avvitare le 3 viti **N** (in dotazione) e tirare le 2 viti **O** (Fig.10B).

-Fissare il tubo di evacuazione aria **H** (non in dotazione) sulla flangia di raccordo **F** (Fig.11).

-Togliere il nastro adesivo **L** ed appoggiare il camino decorativo inferiore sopra il corpo cappa (Fig.12).

-Se necessario, fissare dall'interno, il camino decorativo inferiore alla cappa, utilizzando le viti **P** (Fig.13).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.

- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.

- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effet-

tuata la pulizia del filtro antigrasso.

- I filtri al carbone attivo rigenerabili devono essere lavati a mano, con detersivi neutri non abrasivi, o in lavastoviglie con una temperatura massima di 65°C (il ciclo di lavaggio deve essere completo senza stoviglie). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, rimuovere le parti in plastica, e far asciugare il materassino in forno per almeno 15 minuti circa ad una temperatura di 100°C massimo. Per mantenere efficiente la funzione del filtro al carbone rigenerabile questa operazione deve essere ripetuta ogni 2 mesi. Questi devono essere sostituiti al massimo ogni 3 anni oppure quando il materassino risulta danneggiato.

• **Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.**

• Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri **non** abrasivi.

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• **Attenzione:** L'inservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

• **Sostituzione delle lampade alogene (Fig.18):**

Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure.

Sostituire con lampade dello stesso tipo.

Attenzione: Non toccare la lampadina a mano nuda.

• **Comandi (Fig.19):**

La simbologia è di seguito riportata:

A = tasto ILLUMINAZIONE

B = tasto OFF

C = tasto PRIMA VELOCITA'

D = tasto SECONDA VELOCITA'

E = tasto TERZA VELOCITA'

F = tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti (*)

• Se il vostro apparecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, tenere premuto per 2 secondi circa il tasto **E** e questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata.

Quando la funzione è attiva il LED lampeggia. Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto **E**.

• **Clean air:**

Premendo il tasto **F** per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione "clean air". Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto **F** e il tasto **C**. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto **F** rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led **F** e **C** ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto **D** si disattiva la funzione "clean air" e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto **B** la funzione si disattiva)

(*) La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa

funzione, di 15 minuti.

• **Saturazione dei filtri antigrasso e a carbone attivo:**

-Dopo 30 ore di funzionamento, il tasto **A** lampeggia ogni **2 sec.**; in tal caso occorre pulire i filtri antigrasso e i filtri a carbone attivo, se presenti.

-Dopo 120 ore di funzionamento, il tasto **A** lampeggia ogni **0,5 sec.**; in tal caso occorre sostituire i filtri a carbone attivo standard, se presenti.

Una volta pulito e rimontato il filtro, occorre riattivare la memoria elettronica, tenendo premuto il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che non smette di lampeggiare.

-Se il tasto **A** non smette di lampeggiare, ripetere l'operazione con il motore acceso.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – **Fig.1B**), filtering version (air circulation on the inside – **Fig.1A**) or with external motor (**Fig.1C**).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.


G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

 The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection:


This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

YELLOW/GREEN =  earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (**Fig.15**) so that the unit is easier to handle.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• Hood assembly:

-Remove the structure from the packaging and remove the 2 screws **A** to separate the upper part from the lower part (**Fig.2**).

-Position hole template on the ceiling paying attention that the arrow is positioned on the same side as the appliance

controls (Fig.3). Make 4, Ø8 holes in the ceiling and drive in 3 screws without completely tightening them. Pay attention not to insert the screw into the hole marked with an X on the hole template (the screws and expansion plugs must be suitable for the type of wall).

- Take the upper part of the structure B (Fig.4) and insert the 3 slots onto the 3 screws that are not completely tightened. Rotate slightly to fit (Fig.4). Drive in the fourth screw X and tighten the remaining 3 to allow definitive blocking of the upper part of structure B.

- Take the lower part of the telescopic structure C and insert it into the upper structure B (Fig.5). Adjust the height by referring to the amounts X indicated in Fig.14 and block it using the 8 screws G that are supplied (Fig.6).

• **Suction version:** Fix the flexible pipe to the prepared air evacuation hole (Fig.7).

• **Filtering version:** Connect the air exhaust pipe to the recirculation air deflector M, and tighten the screw I, as shown in Fig.8. The carbon filters must be fitted inside the suction hood as shown in Fig.16. There are two different types of active carbon filters: long-lasting regenerable active carbon filters (washable) (Fig.17) and standard non-regenerable active carbon filters (Fig.16).

- Take the upper chimney piece and fix it to the structure using the 2 screws A (Fig.9). Join the lower chimney piece with the upper one and fix it carefully using adhesive tape L (Fig.10A).

- Unscrew the 2 screws O, max 3 mm (Fig.10A). Insert the suction unit inside the structure paying attention that the previously unscrewed screws O, hook into the slots in the lower part as indicated in (Fig.10B). Drive in the 3 screws N (supplied) and tighten the 2 screws O (Fig.10B).

- Fix the air evacuation pipe H (not supplied) onto the connection flange F (Fig.11).

- Remove adhesive tape L and rest the lower chimney piece above the cooker hood (Fig.12).

- If necessary, fix the lower duct to the hood from the inside, using the screws P (Fig.13).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

• **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-

grease filter is cleaned.

- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.

• **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

• Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are **non** abrasive.

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• **Attention:** The non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• **Replacing halogen light bulbs (Fig.18):**

To replace the halogen light bulbs B, remove the glass pane C using a lever action on the relevant cracks.

Replace the bulbs with new ones of the same type.

Caution: Do not touch the light bulb with bare hands.

• **Commands (Fig.19):**

The key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (*)

• If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key E for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key E again.

• **Clean Air:**

By pressing key F for two seconds (with the hood switched off) the “clean air” function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key F and key C must flash at the same time. After ten minutes the motor switches off and the LED of key F remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys F and C start to flash again for ten minutes and so on. By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key D is pressed the “clean air” function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key B the function is deactivated).

(*) The “AUTOMATIC STOP TIMER” delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the

operating speed set at the time this function is activated.

• **Anti-grease and active carbon filters saturation:**

-After 30 hours of work, the key **A** flashes every **2 sec.**; in that event, the anti-grease and active carbon filter must be cleaned, if present.

-After 120 hours of work, the key **A** flashes every **0.5 sec.**; in that event, the standard active carbon filters must be replaced, if present.

Once the filter has been cleaned and put back, the electronic memory must be reactivated, by holding the key **A** pressed for about **5 sec.** until it stops flashing.

- If the button **A** does not stop flashing, repeat the operation with the motor on.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior).

El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – **Fig.1B**), filtrante (reciclaje del aire en el interior – **Fig.1A**) o con motor exterior (**Fig.1C**).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión.

La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
-Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.**
- B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**
- C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.**
- D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.**
- E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.**
- F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**
- G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**
- H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**
- I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**
- L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica:

Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

-La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = **L** línea

AZUL = **N** neutro

AMARILLO/VERDE = tierra.

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra. Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (**Fig.15**).

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Montaje de la campana:

-Saque la estructura del embalaje y quite los 2 tornillos **A** para separar la parte superior de la inferior (**Fig.2**).

-Coloque la guía de perforación en el techo asegurándose que la flecha sea colocada en el mismo lado del mando del aparato (**Fig.3**).

Efectúe los 4 agujeros Ø8 en el techo y atornille 3 tornillos sin ajustar completamente, asegurándose de no introducir

el tornillo en el agujero señalado con una **X** en la guía de perforación (los tornillos y parches de expansión deben ser adaptos al tipo de pared).

- Tome la parte superior de la estructura **B** (Fig.4) e introdúzcala en los 3 tornillos no atornillados completamente correspondientes a los 3 ojales. Haga una ligera rotación para el empotre (Fig.4). Atornille el cuarto tornillo **X** y ajuste los otros 3 tornillos restantes para obtener una fijación definitiva de la parte superior de la estructura **B**.

- Tome la parte inferior de la estructura telescópica **C** e introdúzcala a la superior **B** (Fig.5). Regule la altura deseada refiriéndose a las cuotas **X** indicadas en Fig.14 y fijar con los 8 tornillos **G** incluidos (Fig.6).

• **Versión aspirante:** Fije el tubo flexible al agujero de evacuación de aire preparado (Fig.7).

• **Versión filtrante:** Conecte el tubo de evacuación del aire al deflector de aire de recirculación **M**, y ajuste el tornillo **I**, como se ve en la Fig.8. Los filtros de carbón deben instalarse dentro de la campana extractora como se muestra en la Fig.16. Existen dos tipos diferentes de filtros de carbón activado: los de larga duración regenerables (lavables) (Fig.17) y los filtros estándar no regenerables (Fig.16).

- Tome el conducto de evacuación de humo superior y fíjelo a la estructura con los 2 tornillos **A** (Fig.9).

Acople el conducto de evacuación de humo inferior y fíjelo atentamente con la cinta adhesiva **L** (Fig.10A).

- Destornille los 2 tornillos **O** max 3 mm (Fig.10A).

Introduzca el grupo de aspiración dentro de la estructura asegurándose que los tornillos **O**, precedentemente destornillados, se enganchen con los ojales en la parte inferior como indicado en Fig.10B.

Atornille los 3 tornillos **N** (incluidos) y ajuste los 2 tornillos **O** (Fig.10B).

- Fije el tubo de evacuación de aire **H** (no incluido) al collar de conexión **F** (Fig.11).

- Quite la cinta adhesiva **L** y apoye el conducto de evacuación de humo inferior sobre el armazón de la campana (Fig.12).

- Si es necesario, fijar desde dentro la chimenea inferior de la campana empleando los tornillos **P** (Fig.13).

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **Le filtre anti-graisse** à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de

l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavé à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.

• **Avant de monter les filtres anti-grasses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

• Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres **non** abrasifs.

• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

• **Attention:** La non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• **Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.18):**

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes.

Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

Attention: No toque la bombilla con las manos sin protección.

• **Mandos (Fig.19):**

La simbología es la siguiente:

A = botón ILUMINACION

B = botón OFF

C = botón PRIMERA VELOCIDAD

D = botón SEGUNDA VELOCIDAD

E = botón TERCERA VELOCIDAD

F = botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS (*).

• Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, tener el botón **E** presionado por casi 2 segundos para activar esta función por 10 minutos, pasado este tiempo regresará a la velocidad precedentemente programada.

Cuando la función es activa el LED relampagea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos presione la tecla **E** de nuevo.

• **Clean Air**

Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función "clean air". Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1ª velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampagear los botones **F** y **C** contemporaneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos.

En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** recomienzan a relampagear por 10 minutos y se repite el ciclo.

Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón **D** se desactiva la función "clean air" y el motor cambia a la 2ª velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

(*) La función “**TIMER PARADA AUTOMÁTICA**” retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• **Saturación de los filtros antigraza y de carbón activado:**

-Luego de 30 horas de funcionamiento, la tecla **A** parpadea cada **2 s**; en tal caso, se deben limpiar los filtros antigraza y los de carbón activado, si están instalados.

-Luego de 120 horas de funcionamiento, la tecla **A** parpadea cada **0,5 s**; en tal caso, se deben cambiar los filtros de carbón activado estándar, si están instalados.

Un vez limpios y vuelto a montar el filtro, mantenga presionada la tecla **A** durante aprox. **5 s** hasta que deje de parpadear.

- Si la tecla **A** no para de parpadear, repita la operación con el motor encendido.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GENERALIDADES

Leia cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - **Fig.1B**), filtrante (circulação de ar no interior - **Fig.1A**) ou com motor exterior (**Fig.1C**).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

-Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. Atenção!

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.

A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.

B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo após o uso prolongado da instalação de iluminação.

C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.

D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.

E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.

F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.

G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.

H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.

L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.



O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado

como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão eléctrica:

Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.

-A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:

MARROM = L linha

AZUL = N neutro

AMARELO/VERDE = terra.

O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo **N**, enquanto que o cabo **AMARELO/VERDE**, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra .

Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso. No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a eléctrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (**Fig.15**).

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Montagem do exaustor:

-Retire a estrutura da embalagem e os 2 parafusos **A** para separar a parte superior daquela inferior (**Fig.2**).

-Posicione o gabarito de perfuração no tecto prestando atenção para que a seta fique posicionada no mesmo lado do comando do aparelho (**Fig.3**).

Efectue os 4 furos Ø8 no tecto e a parafusos os 3 parafusos sem os aparafusar completamente, e prestando atenção para não introduzir o parafuso no furo marcado com um **X** no gabarito de perfuração (os parafusos e as buchas de expansão devem

ser adequadas ao tipo de parede).

-Agarre na parte superior da estrutura **B (Fig.4)** e enfie-a nos 3 parafusos não aparafusados completamente na correspondência das 3 anilhas. Rode ligeiramente até encaixar **(Fig.4)**. Aparafuse o quarto parafuso **X** e puxe pelos outros 3 de maneira a permitir o bloqueio definitivo da parte superior da estrutura **B**.

-Prenda a parte inferior da estrutura telescópica **C**, e enfie-a naquela superior **B (Fig.5)**. Regule a altura desejada tendo como referência as cotas **X** indicadas na **Fig.14** e bloqueie-a com os 8 parafusos **G** fornecidos **(Fig.6)**.

• **Versão aspirante:** Prenda o tubo flexível ao furo de evacuação do ar preparado **(Fig.7)**.

• **Versão filtrante:** Conectar o tubo de evacuação do ar ao defletor do ar de circulação **M**, e apertar o parafuso **I**, como ilustrado na **Fig.8**. Os filtros com carvão ativado devem ser instalados no interior do exaustor de aspiração como ilustrado na **Fig.16**. Existem dois diversos tipos de filtro com carvão ativado: os filtros com carvão ativado de longa duração regeneráveis (laváveis) **(Fig.17)** e os os filtros com carvão ativado padronizados não regeneráveis **(Fig.16)**.

-Fixe a chaminé superior prendendo-a à estrutura com os 2 parafusos **A (Fig.9)**.

Una a chaminé inferior com aquela superior, prendendo-a muito bem com fita-cola **L (Fig.10A)**.

-Desaparafuse os 2 parafusos **O** por max 3 mm **(Fig.10A)**.

Introduza o grupo de aspiração no interior da estrutura prestando atenção para que os parafusos **O**, anteriormente desaparafusados, fiquem presos com as anilhas na parte inferior, tal como indicado na **Fig.10B**.

Aparafuse os 3 parafusos **N** (fornecidos) e puxe pelos 2 parafusos **O (Fig.10B)**.

-Fixe o tubo de evacuação do ar **H** (não fornecido) na Flange de ligação **F (Fig.11)**.

-Retire a fita-cola **L** e apoie a chaminé inferior em cima do corpo do exaustor **(Fig.12)**.

-Se necessário, fixe por dentro a chaminé inferior ao exaustor, utilizando os parafusos **P (Fig.13)**.

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.

O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão ativado.

• **O filtro anti-gordura** tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruir-se, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.

- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses, no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.

- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.

• **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.

- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo

de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.

- Os filtros ao carvão ativado regeneráveis devem ser lavados manualmente, com detergentes neutros não abrasivos ou na máquina de lavar louças, com temperatura máxima de 65°C (o ciclo de lavagem deve ser completo e sem louças). Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, remover as partes plásticas e secar a forração no forno por 15 minutos, pelo menos, em 100°C de temperatura, no máximo. Para manter eficiente a função do filtro ao carvão regenerável, esta operação deve ser repetida a cada 2 meses. Estes devem ser substituídos, no máximo, a cada 3 anos ou quando a forração estiver danificada.

• **Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.**

• Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros **não** abrasivos.

• O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.

• **Atenção:** A inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas.

• **Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.18):**

Para substituir as lâmpadas de halogéneo **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas específicas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

Atenção: Não toque a lâmpada directamente com as mãos.

• **Comandos (Fig.19):**

A simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos (*)

• Se o seu aparelho for dotado da função velocidade **INTENSIVA**, manter pressionada a tecla **E** por cerca 2 segundos e esta função será ativada durante 10 minutos, porque depois volta para a velocidade anteriormente programada. Quando a função está activa, o LED pisca. Para a interromper antes dos 10 minutos, prima novamente a teclas **E**.

• **Clean Air:**

Pressionar a tecla **F** por 2 segundos (com o exaustor desligado) e ativa-se a função **"clean air"**. Esta função liga o motor por 10 minutos a cada hora na primeira velocidade. Quando inicialmente ativada esta função, inicia-se o motor na primeira velocidade com uma duração de 10 minutos, durante os quais devem piscar contemporaneamente a tecla **F** e a tecla **C**. Depois disto, o motor se desliga e o led da tecla **F** permanece aceso com a sua luz fixa até que, depois de 50 minutos, o motor liga-se na primeira velocidade e os leds **F** e **C** começam a piscar por 10 minutos e assim sucessivamente. Pressionando qualquer tecla, menos as das luzes o exaustor torna imediatamente ao seu funcionamento normal (por exemplo: se pressionar a tecla **D** desativa-se a função **"clean air"** e o motor trabalha em sua segunda velocidade; pressionando a tecla **B** a função desativa-se).

(*) A função **"TIMER PARADA AUTOMÁTICA"** retarda a

parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

• Saturação dos filtros anti-gordura e com carvão ativado:

-Após 30 horas de funcionamento, a tecla **A** pisca a cada **2 seg.**; neste caso, é necessário limpar os filtros anti-gordura e os filtros com carvão ativado, se presentes.

-Após 120 horas de funcionamento, a tecla **A** pisca a cada **2 seg.**; neste caso, é necessário substituir os filtros com carvão ativado padronizados, se presentes.

Após limpo e montado o filtro, é necessário reativar a memória eletrônica, mantendo pressionada a tecla **A** por aproximadamente **5 seg.**, até que pare de piscar.

- Se a tecla **A** não parar de piscar, repetir a operação com o motor ligado.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht - **Afb.1B**), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht - **Afb.1A**) of met externe motor (**Afb.1C**).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. Attentie!

In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.**
- B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.**
- C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.**
- D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.**
- E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.**
- F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.**
- G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.**
- H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.**
- I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.**
- L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.**

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.



Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de lokale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

• Elektrische aansluiting:

Dit apparaat is gebouwd in klasse I, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.

De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:

BRUIN = L lijn

BLAUW = N neutraal

GEEL/GROEN = aarde.

De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROENE** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool .

Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft. Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is. In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

- De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens **65 cm** bedragen. Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-veltfiler(s) te verwijderen (**Afb.15**).

- We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• Montage van de kap:

-Neem de structuur uit de verpakking en verwijder de 2 schroeven **A** om de bovenkant van de onderkant te scheiden (**Afb.2**).

-Plaats de boormal op het plafond en zorg ervoor dat de pijl zich aan dezelfde kant van de bediening van het apparaat bevindt (**Afb.3**).

Boor 4 gaten Ø8 in het plafond en schroef de 3 schroeven vast zonder ze volledig te spannen. Zorg ervoor geen schroef in het gat te plaatsen dat op de mal aangeduid wordt met **X** (de schroeven en expansiepluggen moeten geschikt zijn voor het type muur).

-Neem het bovenste deel van structuur **B** (**Afb.4**) en plaats het op de 3 niet volledig vastgedraaide schroeven, in overeenstemming met de 3 sleuven. Maak een kleine draaibeweging om het deel vast te zetten (**Afb.4**). Draai de vierde schroef **X** vast en span de resterende 3 schroeven voor de definitieve blokkering van het bovenste deel van structuur **B**.

-Neem het onderste deel van de telescoopstructuur **C** en plaats het op het bovenste deel **B** (**Afb.5**). Stel de gewenste hoogte in en neem als uitgangspunt de waarden die aangeduid **X** worden in **Afb.14**. Vastzetten met de 8 bijgeleverde schroeven **G** (**Afb.6**).

• **Afzuigversie:** Bevestig de buigzame leiding op het daarvoor bestemde gat van de luchtafvoer (**Afb.7**).

• **Filterversie:** Verbind de luchtafvoerbuis met de deflector van de recirculatielucht **M**, en span de schroef **I** aan, zoals aangegeven in **Fig.8**. De koolfilters moeten binnenin de afzuigkap worden geïnstalleerd, zoals aangegeven in **Fig.16**. Er bestaan twee verschillende types actieve koolfilters: de regenererbare actieve koolfilters van lange levensduur (wasbaar) (**Fig.17**) en de standaard actieve koolfilters die niet regenererbaar zijn (**Fig.16**).

-Neem de bovenste schoorsteen en bevestig het op de structuur met de 2 schroeven **A** (**Afb.9**). Verbind de onderste schoorsteen met de bovenste en bevestig het zorgvuldig met plakband **L** (**Afb.10A**).

-Draai de 2 schroeven **O** max. 3 mm los (**Afb.10A**). Plaats de afzuiggroep in de structuur en zorg ervoor dat de schroeven **O**, die eerder losgedraaid waren, in de sleuven in het onderste deel vastgezet worden, zoals **Afb.10B** toont. Draai de 3 (bijgeleverde) schroeven **N** vast en span de 2 schroeven **O** (**Afb.10B**).

-Bevestig de (niet bijgeleverde) luchtafvoerleiding **H** op de verbindingsflens **F** (**Afb.11**).

-Verwijder het plakband **L** en plaats de onderste schoorsteen boven op het hoofddeel van de kap (**Afb.12**).

-Indien nodig vanaf de binnenkant de schacht onder de kap weer vastzetten met gebruik van schroeven **P** (**Afb.13**).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.

De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

• De **vetfilter** heeft als doel de vetdeeltjes die in de lucht hangen tegen te houden, bijgevolg is deze filter onderhevig aan verstopping na een bepaalde tijd, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

- Om brandgevaar te voorkomen, moeten de vetfilters hoogstens iedere 2 maanden met de hand gewassen worden met neutrale vloeibare reinigingsmiddelen die niet schuren ofwel in de vaatwasser op lage temperatuur met korte cycli.

- Na enkele wasbeurten kunnen er kleurveranderingen optreden. Dit feit geeft u geen recht op een klacht voor eventuele vervanging.

• **De actieve koolstoffilters** dienen om de lucht te zuiveren die in het milieu wordt uitgestoten, en heeft als functie de onaangename geuren die bij het koken vrijkomen op te vangen.

- De actieve koolstoffilters die niet regenererbaar zijn, moeten hoogstens iedere 4 maanden worden vervangen. De verzaagding van de actieve koolstof hangt af van een min of meer langdurig gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de schoonmaak van de vetfilter wordt uitgevoerd.

- De regenererbare actieve koolstoffilters moeten met de hand worden gewassen met neutrale detergenten die niet schuren, of in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65°C (de wascyclus moet gebeuren zonder vaat). Neem het overtollige water weg zonder de filter te beschadigen, verwijder de plastic delen en laat het matrasje in de oven drogen gedurende minstens 15 minuten bij een maximumtemperatuur van 100°C. Om de werking van de regenererbare koolstoffilter efficiënt te houden, moet deze handeling iedere 2 maanden worden herhaald. Ze moeten worden vervangen na hoogstens 3 jaar ofwel wanneer het matrasje beschadigd geraakt is.

• **Het is belangrijk dat de vetfilters en de regenererbare actieve koolstoffilters goed droog zijn vooraleer ze opnieuw te monteren.**

• Maak de kap zowel van binnen als van buiten regelmatig schoon met behulp van een doek gedrenkt in gedenatureerde alcohol of neutrale vloeibare schoonmaakmiddelen die **niet** schuren.

• De verlichtingsinstallatie is ontworpen voor het gebruik tijdens het koken en niet voor langdurig gebruik als algemene verlichting van het vertrek. Langdurig gebruik van de verlichting vermindert gevoelig de gemiddelde levensduur van de lampen.

• **Attentie:** Het niet naleven van de waarschuwingen voor schoonmaak van de kap en de vervanging en schoonmaak van de filters brengt brandgevaar met zich mee. Het is daarom aangeraden om zich te houden aan de voorgestelde instructies.

• Vervanging van de halogeenlampen (**Afb.18**):

Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het glasaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken.

Vervang met lampen van hetzelfde type.

Opgelet: Raak de lampen niet met de blote handen aan.

• Controller (**Afb.19**):

Zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = knop LICHT

B = knop UIT

C = knop EERSTE SNELHEID

D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E = knop DERDE SNELHEID

F = knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten (*)

• Indien uw apparaat voorzien is van de **INTENSIEVE** snelheidsfunctie, drukt u dan ongeveer 2 seconden op toets **E** zodat de functie geactiveerd wordt gedurende 10 minuten, waarna het terugkeert naar de eerder ingestelde snelheid.

Wanneer de functie actief is knippert de LED: Om de functie te onderbreken voordat de 10 minuten verstreken zijn drukt u opnieuw op toets **E**.

• **Clean Air:**

Door 2 seconden op toets **F** te drukken (met uitgeschakelde kap) wordt de functie "**clean air**" geactiveerd. Deze functie schakelt om het uur de motor 10 minuten in bij de eerste snelheid. Zodra de functie geactiveerd wordt start de motor bij de 1^e snelheid, gedurende 10 minuten. Tijdens deze tijd moeten de toetsen **F** en **C** tegelijkertijd knipperen. Na het verstrijken van deze tijd gaat de motor uit en blijft de led van toets **F** permanent branden tot na 50 minuten de motor opnieuw van start gaat bij de eerste snelheid en de leds van de toetsen **F** en **C** weer gedurende 10 minuten knipperen, enz. Door op ongeacht welke toets te drukken, met uitzondering van de lichten, keert de kap onmiddellijk terug naar de gewone werking (drukt u bijvoorbeeld op toets **D** dan wordt de functie "**clean air**" gedeactiveerd en gaat de motor onmiddellijk over naar de 2^{de} snelheid. Drukt u op toets **B** dan wordt de functie gedeactiveerd).

(* De knop "**TIMER/AUTOMATISCHE ONDERBREKING**" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

• **Verzadiging van de vetfilters en actieve koolfilters:**

-Na 30 werkuren knippert de toets **A** elke **2 sec.**; in dit geval moet men de vetfilters en de actieve koolfilters schoonmaken, indien aanwezig.

-Na 120 werkuren knippert de toets **A** elke **0,5 sec.**; in dit geval moet men standaard de actieve koolfilters vervangen, indien aanwezig.

Eenmaal de filter is schoongemaakt en opnieuw gemonteerd, moet men het elektronische geheugen opnieuw activeren, door de toets **A** gedurende **5 sec.** ingedrukt te houden tot die ophoudt met knipperen.

- Indien de toets **A** niet ophoudt met knipperen moet deze handeling met ingeschakelde motor worden herhaald.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - **Рис.1В**), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - **Рис.1А**) или вариант с применением наружного электродвигателя (**Рис.1С**).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитываемые иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.

Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

-Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

-Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в полномочном центре технического обслуживания.

2. Внимание!

В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.

A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.

B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.

C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.

D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.

E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.

F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.

G) Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.

H) Не разрешайте детям играть с изделием.

I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.

L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Поверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.



Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.

• Электрическая связь:

Данное изделие относится к классу I, поэтому должно подсоединяться к заземлению.

Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:

КОРИЧНЕВЫЙ = L: сеть

СИНИЙ = N: нейтраль

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ = : заземление.

Провод нейтральный должен подсоединяться к зажиму с символом **N**, а **ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ** провод – к зажиму с символом заземления .

В процессе электрического подключения проверьте, чтобы электрическая розетка была оснащена контактом заземления. После монтажа кухонной вытяжки проверьте, чтобы штепсельная вилка изделия была легкодоступной. В случае прямого подключения к сети электропитания необходимо установить между изделием и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (**Рис.15**).

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким

же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• **Монтаж дымососа:**

- Освободить структуру от упаковки и отсоединить верхнюю ее часть от нижней, раскрутив 2 болта **A** (Рис.2).

- Установить лекало отверстий на потолке таким образом, чтобы стрелка совпадала со стороной панели команд прибора (Рис.3).

Просверлить 4 отверстия Ш8 в потолке и привинтить 3 болта не завинчивая до конца. Не завинчивать болт в отверстие со отметкой **X** на лекале отверстий (болты и прокладки должны соответствовать типу стены).

- Укрепить верхнюю часть прибора **B** (Рис.4) на 3 ослабленных болтах в соответствии с 3 петлями. Слегка повернуть до полного закрепления (Рис.4). Привинтить четвертый болт **X** и освободить верхнюю часть **B** от 3 вышеуказанных болтов, чтобы осуществить окончательное ее крепление.

- Установить нижнюю часть телескопической структуры **C** на верхнюю **B** (Рис.5). Установить желаемую высоту согласно указанным размерам **X** Рис.14 и закрепить нижнюю часть при помощи прилагаемых 8 болтов **G** (Рис.6).

• **Вытяжное устройство:** Крепить гибкий шланг к отверстию выхода воздуха (Рис.7).

• **Фильтрирующая версия:** Подсоединить трубу вывода воздуха к дефлектору рециркулирующего воздуха **M**, и затянуть винты **I**, как показано на Рис.8. Фильтры с активированным углём должны устанавливаться внутри вытяжного колпака так, как показано на Рис.16. Имеются два различных типа фильтров с активированным углем: Долгодействующие регенерируемые фильтры с активным углем (моющиеся) (Рис.17) и стандартные не регенерируемые фильтры с активированным углем (Рис.16).

- Крепить верхнюю часть дымохода к структуре при помощи 2 болтов **A** (Рис.9).

Соединить нижний дымоход с верхним, тщательно обмотав линию соединения изоляционной лентой **L** (Рис.10A).

- Отвинтить не более чем на 3 мм 2 болта **O** (Рис.10A).

Ввести вытяжное устройство во внутрь структуры таким образом, чтобы ослабленные ранее болты **O** вошли в петли нижней части как указано на Рис.10B. Завинтить 3 болта **N** (прилагаются) и вытащить 2 болта **O** (Рис.10B).

- Крепить шланг вывода воздуха **H** (не прилагается) к выводящему фланцу **F** (Рис.11).

- Снять изоляционную ленту **L** и установить нижний дымоход на корпус дымососа (Рис.12).

- При необходимости закрепить нижний телескопический переходник к вытяжке изнутри, с помощью болтов **P** (Рис.13).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух. Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим

обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.

• **Жироудаляющий фильтр** должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.

- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машинке при низкой температуре и в короткие циклы.

- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.

• **Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.

- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.

- Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо мыть вручную, с использованием нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или в посудомоечной машине при температуре не выше 65°C (при этом в машине не должно находиться посуды). Удалить лишнюю воду, не повреждая фильтр, снять пластмассовые детали и высушить коврик в печи, не менее чем 15 минут при температуре не выше 100°C.

Чтобы поддерживать фильтр с активированным углём в эффективном состоянии, это операцию необходимо проводить каждые 2 месяца. Не менее чем раз в 3 года фильтр необходимо заменять, или когда на коврик обнаружены повреждения.

• **Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.**

• Часто проводить внутреннюю и внешнюю очистку вытяжки, использовать ткань, намоченную в денатурированном спирте или в жидком нейтральном моющем средстве **без** абразивных добавок.

• Система освещения разработана для использования во время приготовления пищи, а не для длительного применения для освещения помещения. Длительное применение системы освещения значительно сокращает средний рабочий срок лампочек.

• **Внимание:** Несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжке и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

• **Замена галогенных ламп (Рис.18):**

Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах.

Замените лампы на лампы такого же типа.

Внимание: Не прикасайтесь к лампам голыми руками.

• **Органы управления (Рис.19):**

A = кнопка освещения

B = кнопка нулевой

C = кнопка первой скорости

D = кнопка второй скорости

E = кнопка третьей скорости

F = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин (*)

• В том случае, если ваш прибор снабжен функцией **ПОВЫШЕННОЙ** скорости, ее можно активизировать.

Для этого держать в нажатом положении в течении 2-х секунд клавишу **Е**. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к раннее установленной скорости. Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена. Для отключения функции раньше 10- минутного срока повторно нажать клавишу **Е**.

• **Clean Air:**

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу **Ф**. Для включения функции “**clean air**” нажать и держать в таком положении клавишу **Ф**. Эта функция каждые 10 минут включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш **Ф** и **С**. После чего двигатель выключается, а указатель на клавише **Ф** остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели **Ф** и **С** начинают мигать в течение 10 минут и т.д.

Нажатием любой клавиши, за исключением клавиши включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу **Д**- отключается функция “**clean air**” и двигатель сразу же включается на 2^о скорости; нажав клавишу **В** функция отключается).

(*) Функция “**ТАЙМЕР АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОСТАНОВКИ**” задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

• **Насыщение жиродаляющих фильтров и фильтров с активированным углем:**

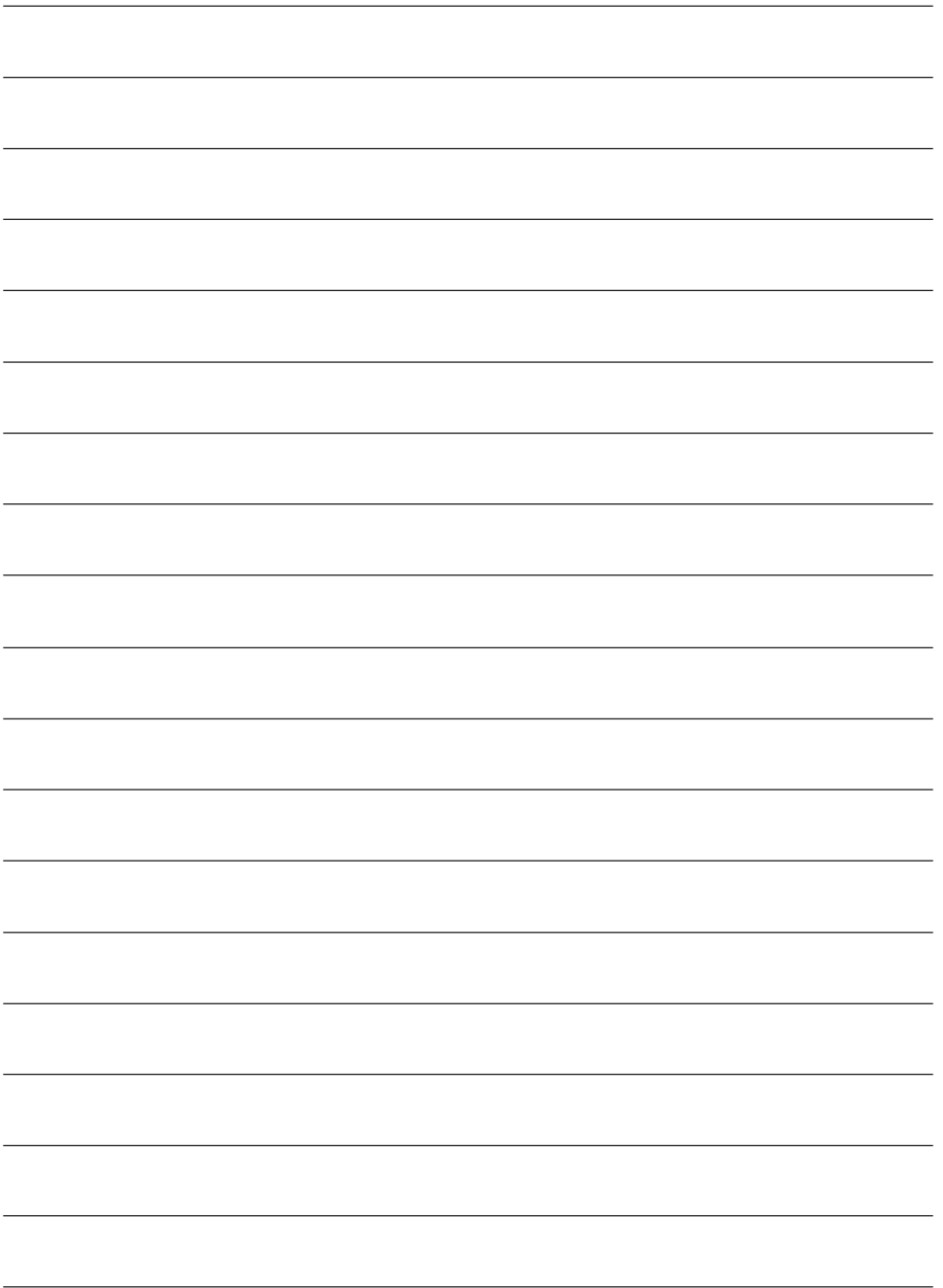
-После 30 часов работы, кнопка **А** мигает каждые **2 сек.**; в таком случае необходимо очистить жиродаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, если таковые имеются.

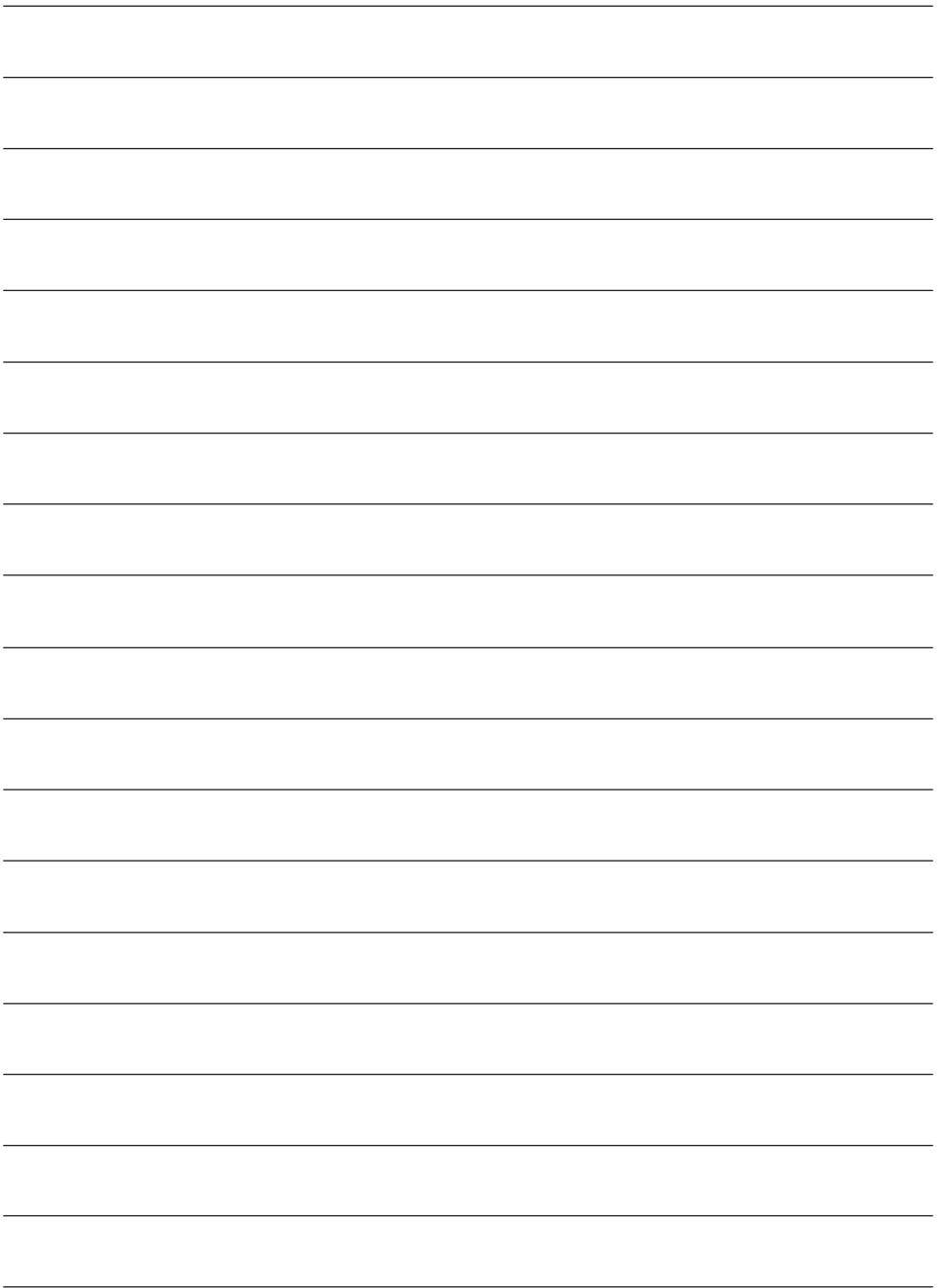
-После 120 часов работы, кнопка **А** мигает каждые **0,5 сек.**; в таком случае необходимо заменить стандартные фильтры с активированным углём, если таковые имеются.

После того, как фильтр очищен и установлен на место, необходимо снова активировать электронную память, держа нажатой кнопку **А** в течение около **5 сек.**, до тех пор, пока она не перестанет мигать.

- Если кнопка **А** не перестаёт мигать, повторите операции с включённым двигателем.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.





V-ZUG AG

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J295.910-2

3LIK1523